特價推銷
中國冰蝦

SIZE 16|20 21|25

卅磅每箱四十九元五毛

新發菜綠豆 壹百磅弍十七元
超等味精 五十磅二十七元
南華炸麵 壹百磅四十壹元
炊炸蛋麵 壹百磅四十五元

（特價期限六月底止）

加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
165 E. Pender St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-1028

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

侍天屠龍記

第十五回 狂風海嘯 【一七三】

金庸著

（承接土木大小工程）

這船在驚浪駭濤之中成了無主游魂，只有隨風飄蕩，張翠山大叫：「殷姑娘，你在那裡？」他連叫數聲，不聽到答應，叫到後來，喊聲中竟帶了哭音，突然間一隻手舉上他的膝頭，跟着一個大浪沒過了他頭頂，在海水之中，一個人緊緊的抱住了他腰。

特那浪頭掠過船面，他懷中那人伸手摟住了他頭頸，柔聲道：「張五哥，你竟在這般的掛念我麼？」正是殷素素的聲音，張翠山大喜，右手把住了舵，伸左手反抱着她，說道：「謝天謝地！」在每一刻都可被大浪濤吞沒的生死邊緣之上，張翠山忽地發覺，自己對殷素素的愛憐，竟跟於計及自己的安危，心中驚真突集：「她好好的在這兒，沒有掉入海中？」殷素素道：「張五哥，我倆死在一塊，」張翠山道：「是的，素素，我倆死在一塊。」

若是在尋常的境遇之下，兩人身份大不相同，縱有愛戀相悅之情，也決不能霎時間兩心如一，這時候兩人相抱在一起，眼看四周圍漆黑一團，船舷格格轉個不停，隨時都能碎裂，心中卻感到說不出的甜蜜喜樂，張翠山和謝遜一番舌掌，原已累得精疲力竭，但說殷素素的柔情一激動，立時精神大振，任那浪濤左右衝擊，始終緊舵掌得穩穩地，絕不搖晃。

船上的聾啞舟子已盡數被沖入海中，這場狂風暴雨說來便來，事先竟無絲毫朕兆，原來是海底突然地震，帶同海嘯，氣流一加激盪，更惹起了一場龍捲風來，若不是謝遜和張翠山均是身負罕有的武功，如何抵擋得住，幸好那船夫遺得分外堅固，雖然船上的桅篷，甲板被打得破碎不堪，船身卻安穩無恙。

頭頂烏雲蔽天，大雨如注，四下裏波濤山立，幸當兒那兒還分得出方向，桅檣兩西北？其實便算分得出方向，桅檣折，船隻已無法駕駛，謝遜潛鑽了船面，走到舵，說道：「張兄弟，眞有你的，讓我掌舵吧，你兩個到艙裏歇歇去，」張翠山站起身來，將舵交了給他，携住殷素素的手，剛要舉步，驀地裏一個大浪，到，將他兩人卷出船舷之外，這個浪頭來得極其突兀，事先竟是不及防備。張翠山待得驚覺，

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠奇化街二一五號
電話六八三一一九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

鄧李建築有限公司
專科木工漆油，美化土庫廚房櫃，
免費設計估價，
請電 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

香港九龍黃大仙
財帛 觀音 神廟
靈片打衝真七百零十九號門神歡迎各界
善男信女光臨參神有求必應或外埠來信
來函代辦神象香燭解答
電話 255-8974 司理人黃植桂啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC 膠鞋鳳筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新鞋片，歡迎購買，自選印備待取

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 遺囑 及辦理各種文件 代理賓素賓
備有銀行式樣頗傳真片打衝請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電掣具政府牌照
馬君寶
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、弍七八五
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
自錄印備 函索即奉

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.
684-3743 684-4822
廚師上等 興味烹飪
地方雅潔 招呼妥當
大菜小酒 隨時應命
僑胞光顧 格外歡迎

廣珍 首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

藥房 大新
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
華埠西三四號 電話 MU 4-8434
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃金衍啓

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
專辦大宗中國絲，蘇杭雜貨及男女晨袍，各種婦女絲髮白色綉花杉頭，各色拖鞋應有盡有

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4743

昌記 裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 弍五四、七五〇三 六八七、四〇九四

中醫 余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註册
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 223½
余鳳采堂二樓
電話：六八八、五一八九

誌里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程，冰箱製造及修理，忠誠爲僑胞服務，快捷價廉。
電話：八七弍、壹〇二九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

Sunbeam White
新邊麵麭
美味鮮

強華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 香林比亞街 電話 684-8321
經售及修理各廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮腦味製造廠
腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 弍五四一七弍四壹

建興建築公司
承接裝修土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工髹水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-4544
地址：金壹壹六佐治街東

驗眼 兼配眼鏡
專家
氏律古屋
A. Gerard Hirsohberg.
華埠金達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

商業區舖出賣
有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常賃滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處或由電話詢問，定然樂意答覆
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切款項支付如股票，公債，匯票，人壽保險，證券等及貴重物，不宜存在家中，以免火燭或盜窃之損失，如欲開此項保險，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛
華務部司理 馬錦華啓
港加庇在港找換五五七五
美元在港找換六〇五五
滙款每百元十七元二毛

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

家專鏡配眼
周愛權
博較各種雲眼鏡
鏡眼鏡之裂破修理
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

暫泊內外 宜嗽病症 青丹丸散
藥劑齊備 來函求診 回信問明
各部情形 複印照答
小心研究 寄藥詳明
對症配藥 人無病痛
解除病痛 每只余元
方法用藥 厚毛國產
徒增費元 免惹式花
來函問安 回答詳明
來函不答
空函不答
鮑華藥物醫行
CHINESE HERBS
128 Lorne St. Kamloops
KAMLOOPS B.C. CANADA